



Äitiyspakkaus

Moderskapsförpackningen • Maternity package
Etniidpáhkká • Enijpakkeet • Jeä'nnvuõttpa'kkõs

Kela|Fpa[®]

Kela toivottaa onnea koko perheelle!

Olet valinnut äitiyspakkauksen, jossa on lapsen hyvinvoinnille tärkeitä tuotteita. Laatikko sopii myös vauvan ensimmäiseksi vuoteeksi. Toivottavasti perheenne saa paljon iloa äitiyspakkauksesta!

FPA önskar familjen lycka till!

Du har valt moderskapsförpackningen. Den innehåller produkter som är viktiga med tanke på barnets välbefinnande. Lådan fungerar också som babys första säng. Vi hoppas att din familj har glädje av moderskapsförpackningen!

Kela congratulates your whole family!

You have chosen the maternity package. It contains products that are important for the wellbeing of your child. It can also be used as the baby's first bed. We hope that the package will bring your family lots of joy!

Kela sávvá lihku olles bearrašii!

Leat válljen etniidpáhka, gos leat máná buresveadjima várás dehálaš dávvirat. Kássa heive maiddái máná vuosttas oadđensadjin. Sávvat ahte bearaš oažžu olu ilu etniidpáhkas.

Kela tuáivut luho oles perrui!

Tun lah valjim enijpakkeet, mast láá párnáa pyereestvajemân teháliih pyevtittásah. Kassâ heivee meid umogáa vuossâmuš sengân. Tuáivu mielh tuu peerâ finnee ennuv ilo enijpakettist.

Kela tuáivat leekk puk piârrija!

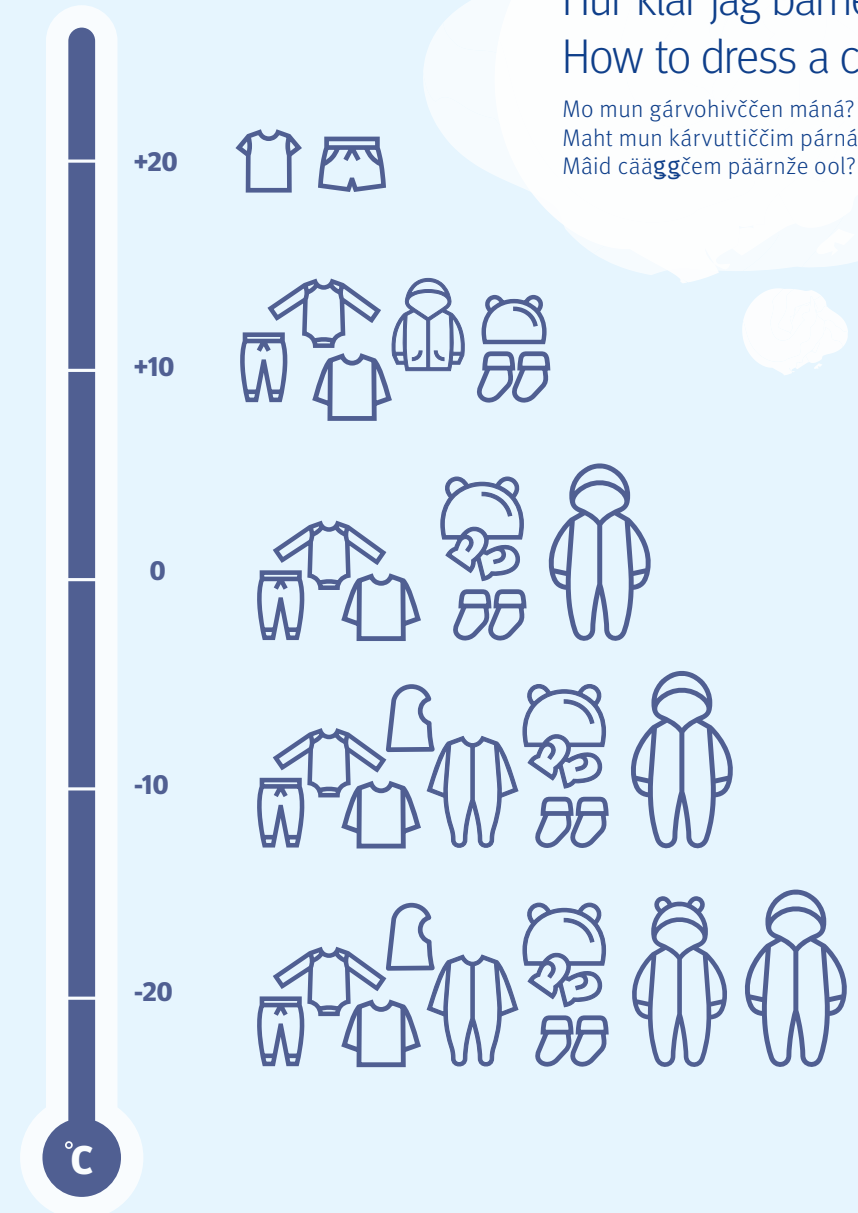
Leäk va'lljääm jeä'nnvuõttpa'õõzz, ko'st lie päärna pue'rrjie'llma tää'res ouddaz. Kass suäpp še omma vuõssmõs siânggân. Tuäivmest tij piâr rämmaš jeä'nnvuõttpa'õõzzâst.



Mitä pukisin lapselle?

Hur klär jag barnet?
How to dress a child?

Mo mun gárvohivččen máná?
Maht mun kárvuttiččim párnáa?
Mâid cääggčem päärnže ool?



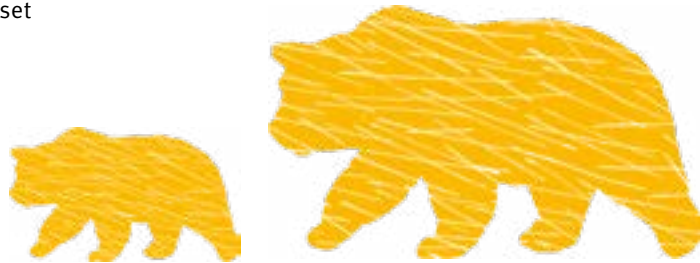
Äitiyspakkauksen sisältö

TEKSTIILIT

- 5 bodya, 50–74 cm
- 3 housut, 50–74cm
- potkupuiku/yöpuku, 62–68cm
- villasekoitehaalari, 68–74cm
- 2 päähinettä
- sukat
- lapaset
- 4 sideharsoliinaa
- kylpypyyhe
- viltti
- aluslakana
- pussilakana
- peite
- peitemakuupussi
- ulkohaalari/makuupussi 68–74cm
- lämpötöppöset
- lämpörukkaset

MUUT TUOTTEET

- ruokakaukalo
- hammasharja
- hiusharja
- kynsisakset
- kylpylämpömittari
- nännivoide
- Kis, Kis, Kissanpentu -ensikirja
- terveyssiteitä
- 1 pari kestoliivinsuojia
- patja
- vuodelaatikko



! Vauvaa ei pidä jättää ilman valvontaa pakkauksessa olevien lastenhoitotarvikkeiden tai lelujen kanssa. Vuodelaatikkoa ei pidä käyttää vauvan vuoteena sen jälkeen, kun vauva osaa istua tai nousta polvilleen tai seisomaan.

Tekstiilit suositellaan pestäväksi ennen käyttöönottoa, nurinpäin käännettynä. Lue pesuohjeet huolellisesti.

Tarkistathan heti kaikki pakkauksen tuotteet. Jos äitiyspakkauksessa on viallisia tuotteita, ota yhteyttä äitiyspakkauksen jakelijaan 6 kuukauden kuluessa siitä, kun olet vastaanottanut pakkauksen: Suomen Kirjastopalvelu Oy, asiakaspalvelu@kirjastopalvelu.fi tai 09 584 0440.

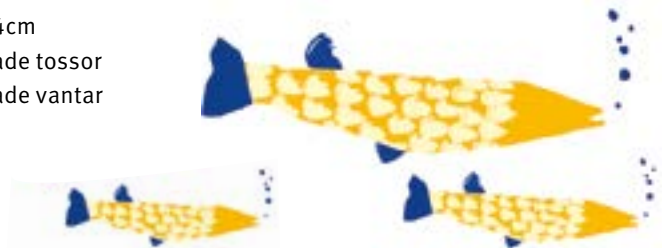
Innehållet av moderskapsförpackningen

TEXTILIER

- 5 bodyn, 50–74cm
- 3 par byxor, 50–74cm
- pyjamas, 62–68cm
- overall i ullblandning, 68–74cm
- 2 mössor
- 1 par strumpor
- 1 par vantar
- 4 dukar i tunn bomull
- badhandduk
- filt
- underlakan
- påslakan
- täcke
- åkpåse som även kan användas som täcke
- vinteroverall som även kan användas som sovsäck, 68–74cm
- 1 par varmfodrade tossor
- 1 par varmfodrade vantar

ÖVRIGA PRODUKTER

- haklapp med spillficka
- tandborste
- hårborste
- nagelsax
- badtermometer
- bröstvårtssalva
- bilderboken Kiss, Kiss, Kissemiss
- bindor
- 1 par tvättbara amningsinlägg
- madrass
- bäddlåda



! Lämna inte babyn utan tillsyn med förpackningens barnvårdsprodukter och leksaker inom räckhåll. När babyn kan sitta, stå på knä eller stiga upp utan hjälp är lådan inte längre lämplig som säng.

Tvätta textilierna innan användning, med avigsidan utåt. Läs tvättråden noggrant.

Kom ihåg att genast kontrollera alla produkter i förpackningen. Om du har fått en felaktig produkt i din moderskapsförpackning bör du kontakta distributören för moderskapsförpackningarna inom 6 månader efter att du tagit emot förpackningen: Suomen Kirjastopalvelu Oy, asiakaspalvelu@kirjastopalvelu.fi eller 09 584 0440.

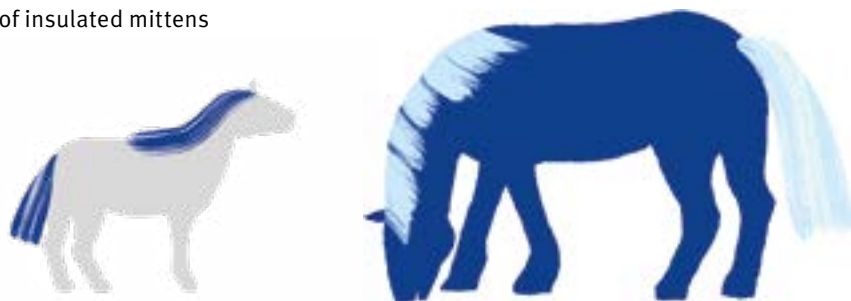
Contents of maternity package

BABY WEAR AND OTHER FABRIC ITEMS

- 5 bodysuits, 50–74cm
- 3 pairs of trousers, 50–74cm
- stretchsuit/sleepsuit, 62–68cm
- wool-mix suit, 68–74cm
- 2 caps
- pair of socks
- pair of mittens
- set of gauze cloths with 4 cloths
- bath towel
- blanket
- undersheet
- duvet cover
- duvet
- sleeping bag/quilt
- snowsuit/sleeping bag, 68–74cm
- pair of insulated booties
- pair of insulated mittens

OTHER PRODUCTS

- feeding bib with spill pocket
- toothbrush
- hairbrush
- nail scissors
- bath thermometer
- nipple cream
- book titled "Kis Kis Kissanpentu"
- sanitary towels
- pair of bra pads
- mattress
- box (can be used as a crib)



! The baby should not be left unattended in the package with childcare items or toys. The bed box should not be used as a baby bed after the baby is able to sit or get on his knees or stand.

We recommend that all fabric items are washed before first use, turned inside-out. Please read the instructions carefully.

Please check all products in the package immediately. If you receive defective items, contact the maternity package distributor within 6 months of receiving the package: Suomen Kirjastopalvelu Oy, asiakaspalvelu@kirjastopalvelu.fi or by phone 09 584 0440.

Etniidpáhka sisdoallu

TEKSTIILLAT

- 5 body, 50–74 cm
- 3 buvssat, 50–74 cm
- čiekčanbivttas/idjabivttas, 62–68 cm
- ullosegohusobbabivttas, 68–74 cm
- 2 gahpira
- suohkut
- fáhcat
- 4 čanassuokkaliinni
- lávgunsihkaldat
- filte
- vuol'láhken
- seahkkaláhken
- govččas
- govččasoaddinseahkka
- olgoobbabivttas/oaddinseahkka, 68–74 cm
- lieggadipmagápmagat
- lieggagistát

EARÁ BUKTAGAT

- borrangárri
- bátnegusta
- vuoktagusta
- gazzaskárret/gazzaskierat
- lávgunliekkasmihtár
- čičžespártovuoiddas
- Kis, Kis, Kissanpentu -vuosttasgirji
Sáhtát dingot sámegiela! Illu rišaidat!
-vuosttasgirji čujuhusas saame@kela.fi
dahje Kela áššehasbálvalusas.
- sanitehtačatnasat
- 1 párra nanu liivvasuojit
- guoddá/bolsttar
- seangagássa

! Máná ii oaččo guoddit almmá geahču haga mánáiddikšundáviriiguin dahje duhkorasaiguin, mat lea páhkas. Seangakássa ii galgga geavahit máná sadjin das maŋŋá, go mánná máhtá čohkánit dahje loktanit čippiid ala dahje čuožžilit.

Ávžžuhit, ahte bassaladdabehtet tekstiillaid jorggotbeliid ovdal atnuiváldima. Loga bassaladdanrávvagiid fuolalaččat.

Dárkkistathan dalán páhka dávviriid. Juos etniidbáhka dávviriin ja dinggain leat feaillat, váldde oktavuoda etniidbáhka addái 6 mánu siste das, go leat váldán etniidpáhka atnui: Suomen Kirjastopalvelu Oy, asiakaspalvelu@kirjastopalvelu.fi dahje tel. 09 584 0440.

Enijpakkeet siskáldâs

TEKSTIIL

- 5 body, 50–74 cm
- 3 puuvsah, 50–74 cm
- čiehčâmpiivtâs/ijjâpiivtâs, 62–68 cm
- ullosiävuttâshaalar, 68–74 cm
- 2 kappeer
- suhâh
- vaacah
- 4 suogâliijne
- siholdâs
- filtti
- vyelilaakaan
- sekkâlaakaan
- loovdâ
- loovdâuáddimsekkâ
- olgohaalar/uáddimsekkâ, 68–74 cm
- lieggâluávâttuvah
- lieggâkistuuh

ERES TARBÂŠEH

- purâdemkääri
- pänikustâ
- vuoptâkustâ
- kozzâskerreeh
- lávguliegâsvuodâmittâr
- njamauáivâšvuoidâs
- Kis, Kis, Kissanpentu -vuosâkirje
Tun puávtâh tiilád sâmikielâlii
llo riškâttâl! -vuosâkirje
čujottâsâst saame@kela.fi tai
Kela äššigâspalvâlmist.
- mánutavdâčonâstuvah
- 1 uđđâsistkevttimnáál liivisyejeh
- madrâs
- sengâloovâ



! Umogáá ij koolgâ kyeddiđ kosehánnáá pakkeet párnátipšotingâiguin tai sierâiguin. Sengâloovâ ij koolgâ kevttid umogáá sengân ton maŋa, ko sun máttá čokkáđ tai pajanid iddui oolâ tai čuážžud.

Avžuuttep, ete posâvetted tekstiilid jorgodbelij ovdil kiävtunvâldim.
Luvvâ poossâmravvuid huolâlâvt.

Täärhist tállân puoh pakkeet tiingâid. Jis enijpakkeet tarbâšijn láá vaveh, te vääldi ohtâvuodâ enijpakkeet jyehhei 6 mánuppaje siste tast, ko lah váldám vuástá pakkeet: Suomen Kirjastopalvelu Oy, asiakaspalvelu@kirjastopalvelu.fi tai p. 09 584 0440.

Jeä'nnvuõttpa'kkõõzz siiskõs

TEKSTIIL

- 5 body, 50–74 cm
- 3 puus, 50–74 cm
- čiohččâmpiutâs/innpiutâs, 62–68 cm
- ollsie'jjtõshaa'lar, 68–74 cm
- 2 keä'pper
- sookk
- vaacc
- 4 sue'ggleei'n
- sekldõs
- käätnâkrään
- vuol'lâhken
- pee'renõölâž
- rään
- räänvue'dđemsiâkk
- âlgghaa'lar/vue'dđemsiâkk, 68–74 cm
- pakktee'meskä'mme
- pakk-keâstta



JEE'RES NEÄVV

- porrmõškârmman
- pää'nnkustt
- vuõpttkustt
- kõžžska'rri
- lauggčää'ccmettar
- râddvuei'vv-vuõidâs
- Kis, Kis, Kissanpentu -vuõsske'rjj
Vuäitak ti'll'jed sää'mkiõllsaž Rämm
kuäšknjâstt! vuõsskee'rj addrõõzzâst
saame@kela.fi le'be Kela ä'sšneķ-
kääzzkõõzzâst.
- männ'jõš-suõj
- 1 liivsuõj
- pee'ren
- vue'dđemču'kk



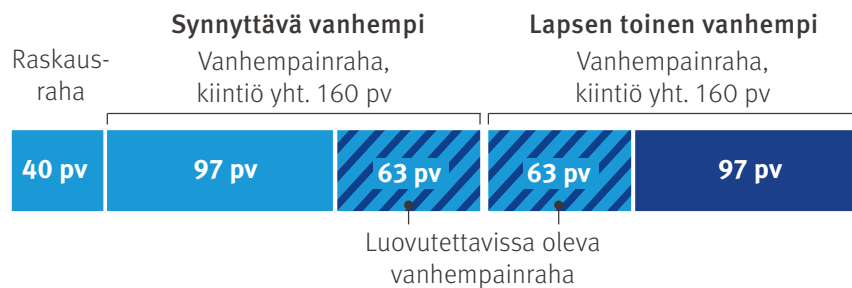
! Ommga ij õõlg kue'dded värddjekani pa'kkõõzzâst âarrai päärnaihâiddamtarbbsi le'be siõrrâmkaau'nivui'm. Vue'dđemču'kk ij õõlg ââ'nned ommga siânggân tøn mænŋa, gu ommgaž silttad ištâd le'be kaggõõttad puõlveez ool le'be čuežžad.

Siâzztõõlât põõssâd tekstiilid ruâpttad õu'ddel ââ'nma vâlddmõõžž. Loogg põsslõõččâmvue'ppõõzzid târkka.

Ta'rkstak tâma tâ'lles puk pa'kkõõzz oudsid. Jos jeä'nnvuõttpa'kkõõzzâst lie vââgglaž neävv, vää'ld õhttvueđ jeä'nnvuõttpa'kkõõzz jue'kkja 6 määnpââ'j mää'ttest tõ'st, gu leäk vuâsttavâlddam pa'kkõõzz: Suomen Kirjastopalvelu Oy, asiakaspalvelu@kirjastopalvelu.fi le'be t. 09 584 0440.

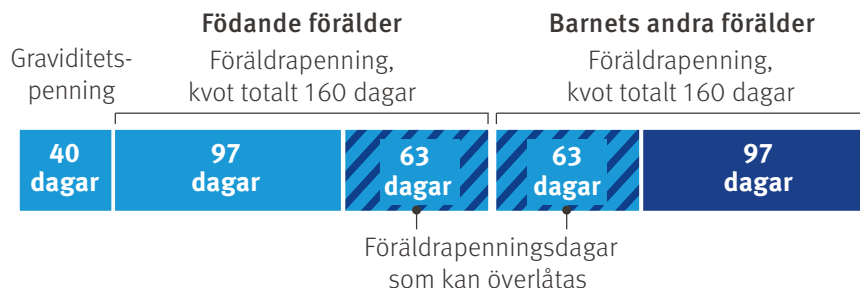
Vanhempainpäivärahat 1.8.2022 alkaen

Perhevapaat uudistuvat ja vaikuttavat Kelan etuuksiin. Vanhempainrahaa maksetaan yhden lapsen perusteella yhteensä enintään 320 arkipäivältä. Vanhempainrahapäivät jakautuvat tasan vanhempien kesken eli molemmilla on käytettävissä 160 arkipäivää, jos lapsen laskettu aika on 4.9.2022 tai sen jälkeen.



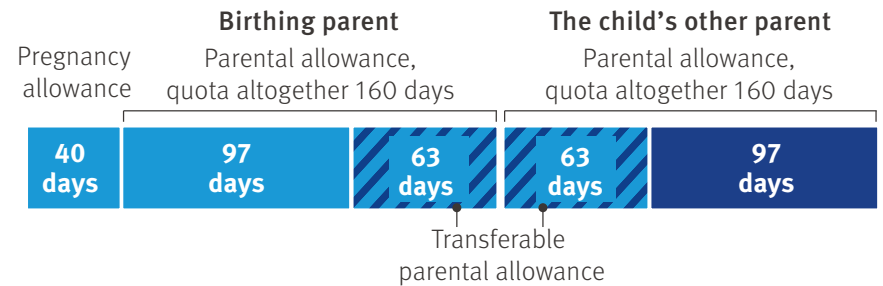
Föräldradagpenningar från 1.8.2022

Familjeledigheterna reformeras, vilket inverkar på FPA-förmånerna. Föräldrapenning betalas på grund av ett barn för sammanlagt högst 320 vardagar. Föräldrapenningsdagarna fördelas jämnt mellan föräldrarna, dvs. båda kan använda 160 vardagar, om den beräknade tiden för barnets födelse är 4.9.2022 eller senare.



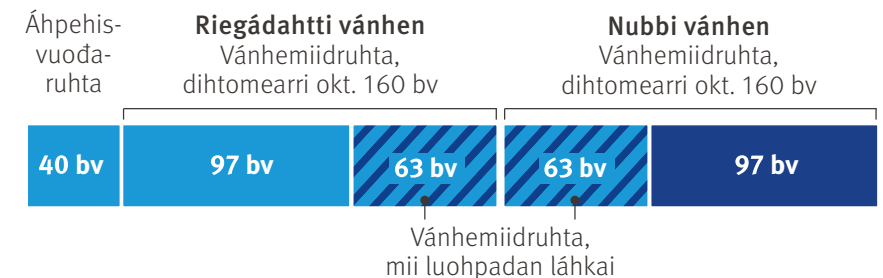
Parental allowances from August 1, 2022

For one child, parental allowance is paid for a maximum total of 320 working days. Days of entitlement to parental allowance are divided equally between the parents so that both have 160 working days available, if the child's expected due date is 4 September 2022 or later.



Vánhemiidbeaiveruđat 1.8.2022 rájes

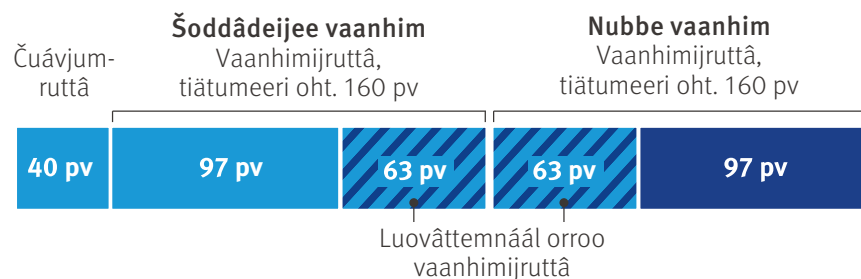
Bearašfrijjavuođat ođasmuvvet ja váikkuhit Kela ovdduide. Vánhemiidruhta máksojuvvo ovttá máná vuodul oktiibuot eanemustá 320 árgabeaivvis. Vánhemiidruhtabeaivvit juohkásit beallái vánhemiid gaskkas elege guktuin leat anus 160 árgabeaivve. Máná rehkenaston áigi lea 4.9.2022 dahje das maŋŋá.



Vaanhimijpeiviruudah

1.8.2022 räajist

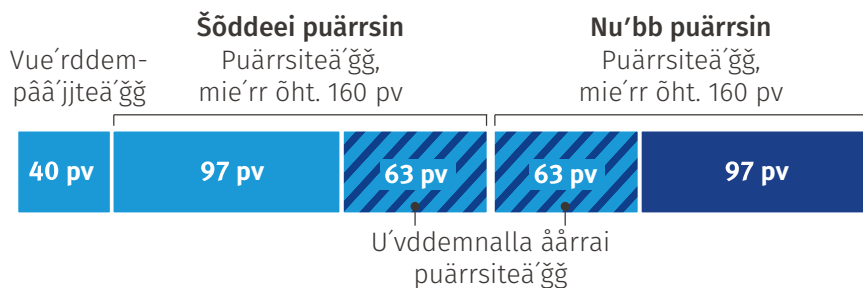
Peerâriijah udâsmuveh já vaigutteh Kela hiäðoid. Vaanhimijpeiviruttâ máksoo oovtâ pärnää vuáðuld enâmustää 320 argâpeevist. Vaanhimijpeiviruudah juáháseh táásá vaanhimij kooskâ adai kuohtuin láá kevtimnáál 160 argâpeivid. Párnää rekinistum šoddâmäigi lii 4.9.2022 tâi ton maŋa.



Puärrsipei'vvtie'ğğ

1.8.2022 ää'ljee'l

Piärluövâsvuõð odsme da vaikkte Kela ouddõzzid. Puärrsiteä'ğğ määu'set õõut pärna vuáðald õhttse'žže jäänmõsân 320 arggpeei'vest. Puärrsiteä'ğğpeei'v juâkkâ'vve tässa puärrsi kõõsk le'be kuhttuin liä ää'nnemnalla 160 arggpeei'v. Pärnpu'httempodd lij 4.9.2022 le'be tön mænŋa.



Vinkkejä tekstiilien hoitoon

Tips för textilbehandling



www.elamassa.fi/tekstiilien-hoito

Vinkkejä tekstiilien kierrätykseen

Tips för återvinning av textiler



www.elamassa.fi/tekstiilien-kierratys



Verkkoasiointipalvelussa osoitteessa **www.kela.fi/omakela** voit hakea Kelan etuuksia ja lähettää tarvittavat liitteet.

Lisätietoa lapsiperheen etuuksista löydät osoitteesta **www.kela.fi/lapsiperheet**.

Tutustu myös pikaoppaaseen, johon perhe-etuudet ja hakuohjeet on koottu tiiviisti aikajärjestykseen.

Löydät sen osoitteesta **www.kela.fi/lapsiperheet-pikaopas**.

Kela-Kerttu neuvoa verkossa osoitteessa **www.facebook.com/kelakerttu**.



Lapsiperheen palvelunumero **020 692 206** neuvoa ma–pe klo 9–16.



I e-tjänsten på adressen **www.kela.fi/web/sv/mittfpa** kan du ansöka om FPA-förmåner och skicka in de bilagor som behövs. Ytterligare information om stöd till barnfamiljer får du på adressen **www.fpa.fi/familj**.

Ta också en titt på snabbguiden. Där finns samlad information om familjeförmånerna och ansökningsanvisningar i kronologisk ordning. Du hittar den på adressen **www.fpa.fi/barnfamiljer-snabbguide**.

Du får också svar på dina frågor på **www.facebook.com/kelakerttu** på finska.



Om du behöver ytterligare råd kan du ringa servicenumret för barnfamiljer **020 692 226** mån–fre kl. 9–16.



More information about the family benefits: **www.kela.fi/families**.



Lassidieduid mánnábearraša ovdduin gávnnat čujuhusas: **www.kela.fi/mannabearrasat**

Lasetiäduh pärniperruu hiäduin tun kaavnah čujottäsâst: **www.kela.fi/parniperruu**

Lââ'ssteâdaid pä'rnnpiârri ouddöözzin kaaunak addröözzâst: **www.kela.fi/parnnpiari**

Juos hâliidat dikšut äššiidat sâmegillii, sähtât guoddit ringenbivdaga čujuhussii **saame@kela.fi**.

Kela sâmegielat äššedovdi dahje tulka lea oktavuodas dutnje.

Jis tun halijdah äšâstállâd sâmikielân, te tun puávtaš kyeddiđ suáittutáttum čujottâsân **saame@kela.fi**.

Kela sâmikielâlâš äššitobdee tâi tulkkâ lii ohtâvuodâst tunjin.

Jôs haa'lâäk ä'sšeed säämas, vuáitak kue'dded sâittraukkmööžž addrö'sse **saame@kela.fi**.

Kela sää'mkiöllsaž ä'sštobddi le'be tulkk lij ohttuvuodâst tu'nne.